

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1980-1981****ZITTING 1980-1981**

22 JANVIER 1981

22 JANUARI 1981

Budget du Ministère de la Prévoyance sociale pour
l'année budgétaire 1981Begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg
voor het begrotingsjaar 1981PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (1)ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).Kredieten voor de lopende uitgaven
(Titel I) en kapitaaluitgaven (Titel II).Article 1^{er}.

Artikel 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Pré-
voyance sociale afférentes à l'année budgétaire 1981, des
crédits s'élevant aux montants ci-après :Voor de uitgaven van het Ministerie van Sociale Voorzorg
voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten
bedrage van :

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

	Crédits <i>Kredieten</i>	
Dépenses courantes (Titre I)	105 680,2	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II)	5,5	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	105 685,7	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau
annexé à la présente loi.Deze kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II
van de hierbijgaande tabel.**R. A 11966**

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XVIII (Session de 1980-1981) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

21 et 22 janvier 1981.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir Doc. Chambre 4-XVIII (1980-1981) n° 1.

R. A 11966

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XVIII (Zitting 1980-1981) :

- Nr 1 : Begroting.
- Nr 2 : Verslag.
- Nr 3 : Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

21 en 22 januari 1981.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4-XVIII (1980-1981) nr 1.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses prévues à l'article 11.05 du tableau du Titre I de la présente loi, quel qu'en soit le montant.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du département peuvent effectuer le paiement des créances n'excédant pas 100 000 francs.

Art. 3.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 4.

Le Ministre de la Prévoyance sociale est autorisé à payer, à charge de l'article 11.04, aux contrôleurs des contributions et aux receveurs de l'enregistrement et des domaines les allocations afférentes à l'année budgétaire 1981 qui sont dues respectivement pour l'établissement des ressources et les renseignements à fournir aux contrôleurs des contributions en vue de l'instruction des demandes introduites dans le régime des allocations aux handicapés.

Art. 5.

Le montant des remboursements effectués par les agents du département pour les prêts consentis à charge de l'article 11.05 — section 31 — peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, section I, Chapitre II, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

Art. 6.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le crédit non dissocié ci-après peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés : Titre I, section 31, article 33.06.

Art. 7.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 31 au Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal, entre les articles appropriés du même titre.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 500 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Deze, toegekend aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, mogen een maximumbedrag van 500 000 frank bereiken en aangewend worden om de bij artikel 11.05 van de tabel van Titel I van deze wet voorziene uitgaven te vereffenen, wat het bedrag ervan ook weze.

De buitengewone rekenplichtigen van het departement mogen, door middel van de geldvoorschotten, de schuldverdringen betalen die 100 000 frank niet te boven gaan.

Art. 3.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 4.

De Minister van Sociale Voorzorg is ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 11.04, aan de controleurs der belastingen en aan de ontvangers der registratie en domeinen, de toelagen te betalen met betrekking tot het begrotingsjaar 1981 en die respectievelijk verschuldigd zijn voor het vaststellen van de bestaansmiddelen en de inlichtingen te verstrekken aan de controleurs der belastingen voor het onderzoek van de aanvragen in de regeling van de tegemoetkomingen aan de minder-validen.

Art. 5.

Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het departement voor de leningen toegestaan ten laste van artikel 11.05 — sectie 31 — mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, sectie I, Hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de sociale dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.

Art. 6.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het volgende, niet gesplitste krediet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten : Titel I, sectie 31, artikel 33.06.

Art. 7.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 31 van Titel I van deze begroting mag, volgens de behoeften, worden verdeeld onder de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

Section particulière (Titre IV).

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 4 960,6 millions de francs pour les recettes et à 4 949,2 millions de francs pour les dépenses.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à cette loi, est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 22 janvier 1981.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. MICHEL.

Les Secrétaires,

G. NYFFELS.

H. PIERRET.

Afzonderlijke sectie (Titel IV).

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 4 960,6 miljoen frank voor de ontvangsten en op 4 949,2 miljoen frank voor de uitgaven.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 22 januari 1981.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. MICHEL.

De Secretarissen,

G. NYFFELS.

H. PIERRET.

AMENDEMENT
AU TABLEAU BUDGETAIRE
ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

TITRE I
DEPENSES COURANTES

Section 31
Département proprement dit

CHAPITRE IV
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC

Transfert de revenus à la sécurité sociale.

Art. 42.05. — Subvention à l'Institut national d'assurance
maladie-invalidité (régime des travailleurs salariés) (p. 11).

Le crédit de

« 78 983 400 000 francs »

est ramené à

« 78 693 400 000 francs ».

(Diminution de 290 000 000 de francs.)

AMENDEMENT
OP DE BEGROTINGSTABEL
AANGENOMEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL I
LOPENDE UITGAVEN

Sectie 31
Eigenlijk departement

HOOFDSTUK IV
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE
SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid.

Art. 42.05. — Toelage aan het Rijksinstituut voor ziekte- en
invaliditeitsverzekering (stelsel der loonarbeiders) (blz. 11).

Het krediet van

« 78 983 400 000 frank »

is teruggebracht op

« 78 693 400 000 frank ».

(Vermindering met 290 000 000 frank.)

ERRATA

1) A l'article 12.19 — Frais de fonctionnement du cabinet
(page 6), il y a lieu de lire :

« 10,2 »

au lieu de

« 10,8 ».

2) A l'article 42.11, dans le texte néerlandais (page 11), il
y a lieu de lire l'intitulé comme suit :

« Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten als tege-
moetkoming... »

au lieu de

« Toelage aan het Fonds voor de beroepsrechten als tege-
moetkoming... ».

3) Dans le programme justificatif, à l'article 33.04 — texte
néerlandais (page 36), il y a lieu de lire :

« a) 42 % van het bedrag der bijdragen... »

au lieu de

« a) 44 % van het bedrag der bijdragen... ».

ERRATA

1) In artikel 12.19 — Werkingskosten van het kabinet
(blz. 6), leze men

« 10,2 »

in plaats van

« 10,8 ».

2) In artikel 42.11, in de Nederlandse tekst (blz. 11), leze
men de titel als volgt :

« Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten als tege-
moetkoming... »

in plaats van

« Toelage aan het Fonds voor de beroepsrechten als tege-
moetkoming... ».

3) In het verantwoordingsprogramma, in artikel 33.04 —
Nederlandse tekst (blz. 36), leze men :

« a) 42 % van het bedrag der bijdragen... »

in plaats van

« a) 44 % van het bedrag der bijdragen... ».